

## write-it

### Unser Qualitätsanspruch für Ihren Vorteil:

- ▶ Profitieren Sie von unseren kurzen Reaktionszeiten und der Betreuung durch einen persönlichen Ansprechpartner – auch bei Ihnen vor Ort.
- ▶ Wir optimieren Durchlaufzeiten und bringen Ihre Dokumentation auf termingerechten Kurs.
- ▶ Zielgruppenorientiert, übersetzungsgerecht, multimediafit und normenkonform: Das sind unsere Grundlagen für Ihren erfolgreichen Außenauftritt.
- ▶ Der Einsatz von Standardisierungsmethoden und Redaktionssystemen spart Zeit und Kosten.
- ▶ Individuelle und maßgeschneiderte Einzelprojekte bis hin zu Komplettlösungen – wir sind für Sie da.

### Our quality standards offer you advantages:

- ▶ Benefit from our short response times and support from personal points of contact – even on-site as needed.
- ▶ We optimise process times and put together your documentation efficiently.
- ▶ Target group-oriented, optimised for the translation process, multimedia-compatible and standard-compliant: These are our foundations for your successful corporate image.
- ▶ Use of standardised methods and content management systems saves time and money.
- ▶ From individual and customised specific projects to complete solutions – you can count on us.



*Ohne Rätselraten  
zur Anwendung*

***No guesswork  
about the use***



text-it Produktdokumentation GmbH  
Anton-Baumgartner-Straße 125/5/2 • A-1230 Wien  
Tel.: +43 (0)1 - 802 27 17 • Fax: +43 (0)1 - 802 27 17  
[kontakt@text-it.at](mailto:kontakt@text-it.at) • [www.text-it.at](http://www.text-it.at)

***Technische Redaktion***  
***Technical editing***

## Fachgebiete

- ▶ Automotive
- ▶ IT und Software
- ▶ Maschinen- und Anlagenbau
- ▶ Mess- und Prüftechnik
- ▶ Telekommunikation
- ▶ Verbraucherprodukte

## Dokumentationsleistungen

- ▶ Bedienungs- und Betriebsanleitungen
- ▶ Kurzanleitungen, Montage- und Servicehandbücher
- ▶ Produkt-, Daten- und Beiblätter
- ▶ Ersatzteilkataloge, Produktkataloge
- ▶ Textfreie Bildanleitungen
- ▶ Technische Verkaufsumunterlagen, Prospekte, Gerätetaufkleber, Verpackungstexte
- ▶ Redaktionsleitfäden, Prozess- und Qualitätshandbücher
- ▶ Onlinehilfen, eBooks
- ▶ Template-Erstellung in unterschiedlichen Formaten

## Layout Tools

- ▶ Layoutprogramme (z. B. InDesign · FrameMaker · QuarkXPress · PageMaker · MS Word)
- ▶ Dokumentieren mit Redaktionssystemen
- ▶ Grafikbearbeitung (z. B. Illustrator · Photoshop · AutoCAD)
- ▶ Sonstige: RoboHelp · FontLab · Fontforge

## Konzeption und Redaktion

- ▶ Standardisiert und modularisiert
- ▶ Zielgruppenorientiert
- ▶ Übersetzungsgerecht und konsistent
- ▶ Multimediafit
- ▶ Rechts- und normenkonform

## Layout und Grafik (Visualisierung)

- ▶ Konzepterstellung für ein ausgewogenes Text-Bild-Layout-Verhältnis
- ▶ Einbindung multimediale Inhalte (z. B. Animationen · 3-D-Grafiken · Screencasts · Filmmaterial)

## Areas of expertise

- ▶ Automotive
- ▶ IT and software
- ▶ Mechanical and plant engineering
- ▶ Measurement and testing systems
- ▶ Telecommunications
- ▶ Consumer products

## Documentation services

- ▶ Operating and instruction manuals
- ▶ Quick start guides, assembly instructions and service manuals
- ▶ Product, data and supplementary sheets
- ▶ Spare parts catalogues, product catalogues
- ▶ Text-free visual instructions
- ▶ Technical sales documentation, brochures, device labels, packaging texts
- ▶ Editorial guides, process manuals and quality assurance manuals
- ▶ Online assistance materials, e-books
- ▶ Creation of templates in different file formats

## Layout tools

- ▶ Layout applications (e.g. InDesign · FrameMaker · QuarkXPress · PageMaker · MS Word)
- ▶ Documentation with content management systems
- ▶ Graphics processing (e.g. Illustrator · Photoshop · AutoCAD)
- ▶ Additionally: RoboHelp · FontLab · Fontforge

## Conception and editorial services

- ▶ Standardised and modularised
- ▶ Target group-oriented
- ▶ Consistent and optimised for the translation process
- ▶ Multimedia-compatible
- ▶ In compliance with regulations and standards

## Layout and graphics (visualisation)

- ▶ Concept development for a balanced text-to-image layout ratio
- ▶ Integration of multimedia options (e.g. animations · 3D graphics · screencasts · video material)

## Medienproduktion (Publishing)

- ▶ Publication in various output formats (printed versions, DTP versions, online formats)
- ▶ Single Source Publishing to utilise different output channels. We are happy to help!

## Qualitätssicherung

- ▶ We work with you to develop your processes and set criteria for quality assurance in the form of editorial and quality assurance manuals.
- ▶ Our manuals go through professional revision and proofreading.

## Rechts- und Normenkonformität

- ▶ Bei der Umsetzung normativer Anforderungen schauen wir genau hin: Produktanleitungen müssen nicht nur sachlich korrekt sein, sondern auch die sichere Anwendung garantieren und rechtlichen Normen genügen.
- ▶ Doku-Check gemäß EN 82079 zu Gestaltung, Gliederung und Inhalt von Gebrauchsanleitungen.

## Media production (publishing)

- ▶ Publication in various output formats (printed versions, DTP versions, online formats)
- ▶ Single Source Publishing to utilise different output channels. We are happy to help!

## Quality assurance

- ▶ We work with you to develop your processes and set criteria for quality assurance in the form of editorial and quality assurance manuals.
- ▶ Our manuals go through professional revision and proofreading.

## Compliance with regulations and standards

- ▶ In implementing normative requirements, we ensure that product manuals are not only factually correct, but also guarantee safe use and meet legal standards.
- ▶ Documentation analysis according to EN 82079 regarding the design, structure and content of operating instructions.